

**蘇維埃貿易
是提高勞動人民福利的
重要手段**

里費茲著

東北人民出版社

蘇維埃貿易是提高勞動 人民福利的重要手段

經濟學博士里費茲教授 著

周若予 吳健飛 譯

趙克成 校

東北人民出版社

一九五四年·瀋陽

編號：4071

**蘇維埃貿易是提高勞動
人民福利的重要手段**

者：蘇聯里費茲

者：周若予吳健飛

者：趙克成

譯者：東北人民出版社
(瀋陽市馬路灣)

售者：新華書店東北總分店
(瀋陽市馬路灣)

製者：東北新華印刷廠
(瀋陽市鐵西區裕工街)

字數：33,000

一九五四年八月第一版

印數：1—10,070

一九五四年八月第一次印刷

定價：2,000元

М. М. ЛИФИЦ

СОВЕТСКАЯ ТОРГОВЛЯ—
ВАЖНОЕ СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ
БЛАГОСОСТОЯНИЯ ТРУДЯЩИХСЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ЗНАНИЕ»

МОСКВА • 1953

本書根據蘇聯「知識」出版社一九五三年俄文版本譯出。

目 錄

貿易在社會主義經濟中的作用·····	一
日用品生產的增長和商品流轉額的擴大·····	二
降低零售價格和改變商品流轉結構·····	三
發展貿易網·····	三〇
合作社貿易與集體農莊貿易·····	三六
縮減流通費用·····	四六
改進商品流轉的計劃工作·····	五〇

貿易在社會主義經濟中的作用

共產黨和蘇聯政府根據社會主義基本經濟法則來指導我國經濟的發展，用在高度技術基礎上使社會主義生產不斷增長和不斷完善的辦法，來保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要。

蘇聯人民在黨和政府的領導下，正在勝利地實現第五個五年計劃。這一計劃將使國民經濟取得新的強大高漲，並保證人民的物質福利和文化水平獲得進一步的提高。在蘇維埃國家裏，社會主義生產月復一月地提高着，隨着生產的提高而來的，必然是廣大人民羣衆、全體蘇聯人民的物質生活的提高。

社會主義社會從來沒有資本主義所固有的生產性質與佔有方式的矛盾，從來沒有生產與消費的矛盾。

在社會主義社會裏，生產直接爲人民的消費服務。同時，勞動人民物質生活的不斷提高

和他們的需要的不斷增長，又在推動社會主義生產向前發展。

在資本主義社會裏，生產與消費之間的關係完全是另一個樣，在那裏，生產與人民大眾的消費有着對抗性的矛盾。

資本家爲追求最大限度的利潤經常哄抬物價，降低羣衆的生活水平，使羣衆的消費日益縮減，因而加深了生產與消費間的不可克服的矛盾。

一小撮壟斷資本家把經濟的軍國主義化認爲是發財致富的無盡的源泉。經濟的軍國主義化，供給民用工業原料生產的縮減和廣大階層居民購買力的降低，導使和平民用工業部門縮減，生產與消費之間的對抗性矛盾必然日益加深。在資本主義制度下，生產的提高並不能使人民的消費相應地提高。資本主義生產既然使人民大眾的消費受到限制，那就不可避免地要反覆發生周期性的生產過剩的經濟危機。在資本主義制度下，勞動人民的消費越來越縮減到最低限度，羣衆陷於日益貧困的境地。這就是資本主義基本矛盾——生產的社會性與勞動成果的資本主義私有性的矛盾——的結果。

在社會主義社會裏，生產資料的私人所有制和人剝削人的現象已被消滅。蘇聯人爲自己、爲自己的社會而勞動。他們在發展國民經濟方面所獲得的成就越大，他們的生活就越富裕越文明。蘇聯的重工業正加速地發展着，機器製造業在穩步向前推進，它以現代技術來供

應所有的工業、運輸業和農業部門。蘇聯輕工業和食品工業的發展水平越來越高。

由於盡力擴展重工業和建立強大的工業基礎，蘇聯才擁有必需的資源來大力加速發展消費品的生產。爲了保證人民消費水平的急劇提高，在經濟上着重加速輕工業、食品工業和社會主義農業的發展，已成爲必要和可能的了。

一九五三年蘇聯最高蘇維埃第五次常會和蘇聯共產黨中央委員會九月全會決議所規定的，在最近兩三年內急劇提高對居民的糧食和工業品的供應的綱領亦即進一步提高蘇聯人民物質福利的綱領，正在付諸實現。

共產黨對滿足勞動人民不斷增長的物質和文化的需要予以不倦的關懷。對蘇聯人民福利的關懷，對全體人民繁榮的關懷，乃是共產黨的最高準則。這種關懷表現於國民收入的增加，零售價格的不斷減低，職工實際工資和農民實際收入的增加，稅收的縮減，勞動人民以津貼或免費入休養所、療養院和助學金等形式所得收入額的增加，以及國家在住宅建築、人民教育、衛生保健方面和其他方面滿足勞動人民日益增長的文化上生活上的需要所支出的巨額費用。

當然，在整個國民經濟高漲、日用必需品生產蓬勃提高的情況下，在蘇聯人民物質福利不斷改進的情況下，蘇維埃貿易在解決急劇擴大居民所需各種消費品的供應這一迫切任務中

的作用是大大地增加了，作爲進一步增進人民物質福利的重要手段的貿易的意義是擴大了。

社會主義制度下的貿易，現在是、而且在今後長時期內仍將是用以滿足勞動人民不斷增長的個人需要的主要形式，是在社會主義社會成員中分配消費品的主要形式。這就規定了貿易在社會主義社會中的巨大的而且日益增長的意義。

蘇維埃貿易是一種特殊性質的貿易，是歷史上未曾有過的貿易。蘇聯的貿易是在生產工具和生產資料社會公有制的條件下發展起來的。它完全擺脫了無政府狀態和競爭者的鬥爭，它沒有私商中介人——各式各樣的資本家和投機商人——的參加。它是服務於整個蘇聯社會的利益的。

社會主義貿易的目的是爲了人及人的需要，即最充分地滿足蘇聯人民的需求，這與資本主義貿易相反，資本主義貿易的推動力量是追求最大限度的利潤，而消費者則僅僅是供它肆無忌憚地掠奪的對象。

蘇聯市場上所銷售的物品基本上是社會主義生產單位——國家企業、合作社機構和集體農莊的產品。這些社會主義聯合生產單位拿到市場上來銷售的產品，主要只限於個人消費品，個人消費品就是商品。國內大部分社會產品的經濟週轉，屬於生產資料的週轉，而生產資料僅是保留了商品的外殼。在蘇聯，生產工具和絕大部分的工業原料不是商品，而是由國

家按計劃分配給各社會主義企業。

這樣一來，由於生產工具和生產資料是社會公有，由於僱傭勞動制度和剝削制度已被消滅，社會主義制度下的貿易就不像資本主義貿易那樣漫無限制、無所不包地擴充下去，它的作用範圍主要是以個人消費品爲限。在蘇聯經濟裏存在着兩個主要的社會主義生產部門（國家部門和集體農莊部門），因此，商品流通和蘇維埃貿易乃是國家工業和集體農莊農業間生產聯系與經濟聯系的整個體系中的重要環節，爲發展和鞏固社會主義生產這種事業服務，並把社會主義生產與人民的消費聯系起來。

斯大林在第十七次黨代表大會上的報告中，指出工業產量和農業產量的增長以及城鄉勞動羣衆對農產品和工業品的需要和需求額增長的情況，同時曾指明：這還是不夠的，還需要使全體消費者都能得到必需的工業品和農產品，「爲要使全國經濟生活十分活躍起來，而工業與農業又有不斷擴大生產的刺激，那就還要有一個條件，這個條件就是城市與鄉村間，區與區間，省與省間，國民經濟各部門間的擴展的商品流轉。必須使全國各地都佈滿批發處、商店和貨攤。必須使商品源源不斷地從生產場所經過這些批發處、商店和貨攤流到消費者手上去。必須使國營商業網、合作社商業網、地方工業、集體農莊以及個體農民，都來參加這一事業。」（斯大林：「列寧主義問題」，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第六一二——六

斯大林說道：這就是我們所稱呼的擴展的蘇維埃貿易，沒有資本家參加的貿易，沒有投機者參加的貿易。蘇維埃貿易把日益增長的消費品的生產與勞動人民對消費品的日益增長的需要結合起來。在商品沒有到達消費者手裏以前，再生產過程是不能完結的。社會主義經濟所創造出來的產品，只有通過流通界即貿易才能進入個人消費的範圍。

但是，蘇維埃貿易的任務不僅僅局限於使社會主義工業和農業創造出來的產品到達購買者手裏。同時，蘇維埃貿易也積極影響生產，其辦法就是在研究居民需要的基礎上進行預先定貨，使貿易組織同工業組織和企業簽訂合同，吸引更多大量的商品（集體農莊的剩餘農產品包括在內）投入流通，並用一切方法來幫助集體農莊出售剩餘農產品。

蘇維埃貿易積極地影響生產，所以它使社會主義生產日益發展與鞏固，加強社會主義生產與人民需要的聯系，執行它在社會主義社會成員中是分配消費品的主要形式這個職能，執行它那現在和將來都是滿足勞動人民日益增長的個人需要的主要形式這個職能。

在蘇聯人民物質福利不斷增進的情況下，貿易對大力改進商品質量的作用更加擴大了。蘇聯的勞動人民不僅要求經久耐用的工業用品，而且要求外形美觀的工業用品。蘇聯消費者對質量優良和好看的紡織品，對質量優良、美麗大方的衣服，對結實而精緻的靴鞋以及其他

用品的需要愈益增長。

蘇維埃貿易擁有一切必需的經濟槓桿，以便在這方面來積極地影響生產。社會主義工業在貿易機關的影響下，完全有可能增加居民所需商品的出產量，並縮減居民所不需要的商品的生產。

在以最大限度地滿足人民的物質和文化的需要爲生產目的的社會主義社會裏，居民購買力的提高經常超過生產的提高，並推動生產前進。這是整個國民經濟發展的巨大刺激，它能消除生產過剩的危機，並保證工業和農業擁有不斷擴大的市場。

蘇維埃貿易對實現社會主義的按勞分配的原則，具有重大的作用。大家都知道，蘇聯勞動人民在滿足其個人需要方面獲得將近全部國民收入的四分之三。用來滿足勞動人民個人需要的那一部分國民收入，大部分是根據社會主義社會的每個成員所付出的勞動數量和勞動質量而在他們之間進行分配的。

國營企業、合作社企業和機關的每個勞動者，以現金工資形式從物質生產範圍新創造出來的社會產品中領得自己的份額，而集體農民則以勞動日報酬的形式（實物收入和現金收入）從這種社會產品中領得自己的份額。每個社會成員以現金形式所獲得的這一份額是花費在購買各種物品上的，而這一份額的花費比例是直接由他們的需要和口味來決定的。

蘇維埃貿易的使命是保證每個消費者能夠用他從社會主義社會獲得的現金工資換得他所需要的商品。因此，就要在貿易中即在社會成員花費其現金收入的過程中來完成按勞分配。

蘇維埃貿易保證進款能換得消費品，因而對提高勞動人民的物質福利有很大的作用。另一方面，物質福利越高，居民所能獲得的各種商品越多，那末，勞動人民對於進一步增加其工資和進一步提高勞動生產率也就更加關心。

蘇維埃貿易大力提高對消費者服務的文化水平，同時也就根據按社會主義原則改造蘇聯人民生活習慣的任務來積極地組織消費。由於不斷推廣新的商品，貿易就影響着消費者的需要，從而就促使勞動人民文化提高和生活習慣改進。

消費者的口味不僅是自然而然地在改變着，而且還可以有指導地培養起來。在社會主義社會的條件下，這就要通過貿易，在居民的消費中推廣最有營養的和最有益於健康的食品以及質量好、舒適合用、美觀大方的、既可以改善勞動人民生活習慣、又可以豐富文化生活的工業品。

在現代資本主義的條件下，任何商品的出售都是爲了保證最大限度的利潤。資本家最不關心商品的使用價值。在資本主義國家裏，出產假牌貨是最普遍的現象。

在蘇維埃國家裏，出產次貨或假牌貨是要依法追究辦的。在社會主義社會裏，推銷新的、

質量好的、實用的和美觀的商品，都是爲了滿足居民日益增長的需要。

在講到貿易在社會主義經濟中的各種意義時，應該指出這一情況，即蘇維埃貿易與全國貨幣流通有着不可分割的聯系。擴大商品流轉就是爲貨幣流通擴大物質基礎。集中在國家手中並經由蘇維埃貿易按計劃價格銷售的大量商品，是穩定的蘇聯貨幣的基礎。

商品調撥機構的工作質量影響着貨幣流通的速度。加速商品流通可以用少量的貨幣來擴大流通額。而這就鞏固了蘇聯盧布。加速商品流通還可以使億萬盧布從貿易中擺脫出來而用於擴大生產。

由國庫支出的大批現款，主要是用來支付工資和購買農產品，從國庫支出的這些款項是居民收入的主要部分。在國營和合作社貿易網購買商品，能使這些現金大部分回到國庫裏。因此，貿易組織完成商品流轉計劃對保證貨幣在國內正常流通具有極大的意義。

可見，蘇維埃貿易爲社會主義經濟生活的各個方面服務，並且是社會主義的經濟基礎。

蘇維埃貿易與社會主義擴大再生產的過程的各個方面有着有機的聯系。它是與工農生產相聯系着的。它是與社會主義分配制度、國民收入的積累部分和消費部分的分配相聯系着的。它是與勞動人民用來滿足個人物質和文化需要的那一部分消費額的分配相聯系着的。最後，蘇維埃貿易是與個人消費範圍相聯系着的，所以它乃是個人消費範圍與日用品生產的聯系環

節。

蘇聯的商品流轉是通過國營的、合作社的和集體農莊的貿易的形式來實現的。蘇維埃貿易之所以通過幾種途徑來開展，是因為蘇聯存在着社會主義所有制的兩種形式：國家的（全民的）和合作、集體農莊的所有制。

國營貿易是蘇維埃貿易系統的領導者，它體現着社會主義經濟的最高度發展的和成熟的社會關係。國營貿易是要通過各貿易組織來進行的，因為這些貿易組織的物質基金和貨幣基金都是全民的財產。

國營貿易系統中有蘇聯貿易部所屬企業，某些工廠工人供應部的企業以及各個工業部和工業組織的商店。在蘇聯，零售商品流轉額中約有三分之二是國營貿易銷售額。因此，國營貿易在全國商品流轉中佔有決定性的地位。

合作社貿易以消費合作社和工藝合作社為代表。消費合作社主要為鄉村的商品流轉服務，佔農村商品流轉額的百分之八十以上。

第三項蘇維埃貿易是集體農莊貿易，它的特點在於：它是按照市場價格來進行生產的。政府只管規定流轉計劃，擴大貿易網，規定國營和合作社貿易的商品價格。在集體農莊貿易中進行活動的是一些出售自己剩餘品的集體農莊和集體農莊莊員，集體農莊市場上的賣價和

銷售量自然就不能由國家機關來規定了。但是國營貿易和合作社貿易對集體農莊貿易的發展，對其價格水平都起着調節作用。

日用品生產的增長和商品流轉額的擴大

在蘇聯，各種貿易的零售商品流轉額都在日益增加。蘇聯商品流轉額在二十七年間（從一九二六年到一九五三年）幾乎增加了七倍，而在革命前的俄國，商品流轉額在相等的時期內（從一八八五年到一九一二年）只增加了兩倍。在蘇聯，按人口計算商品實物量每年增加百分之十點三，而在沙皇俄國僅增加百分之三點五，即比蘇維埃制度下差三分之二。

蘇聯的商品流轉與現代資本主義國家比較起來，是以高速度的發展為特徵的。在戰後的年代裏，譬如在一九四九年到一九五二年的期間，蘇聯的零售商品流轉額增加了一倍；一九五二年，美國的零售商品流轉額仍停留在一九五〇年的水平上，在英國甚至還降低了。

蘇聯商品流轉額增長的堅實基礎，是工農業生產的高速度發展和居民購買力所及的需求的增長。

戰前數年的規律性——工業品流轉額增加的速度高於食品流轉額——已成為戰後時期的

特徵了。在一九四九年，食品流轉額增加了百分之十七，而工業品流轉額增加了百分之二十五；在一九五〇年，食品流轉額增加了百分之二十八，工業品流轉額增加了百分之三十五。結果，工業品在全國商品流轉中所佔的比重增加了；文化用品和家庭用品、書籍和其他印刷品的銷售量特別增加了，這是全國居民文化水平提高的明證。

鄉村商品流轉額的增長比城市更快，這也成為戰後年代的特點。這一合乎社會主義經濟規律的過程，是符合蘇維埃政權所採取的那種要使城鄉居民的物質和文化生活水平相接近、並使城鄉生活條件相等的方針的。鄉村商品流轉額增長得比城市快，其經濟基礎也就是農民戰後收入的大量增加。

例如，一九四七年全國零售商品流轉額增加了百分之十七，消費合作社（鄉村中的主要貿易系統）的商品流轉額增加了百分之五十；一九四九年，前者增加了百分之二十，而後者則增加了百分之三十三。一九五〇年，消費合作社的流轉額增加了百分之三十七，國營和合作社組織的流轉額則增加了百分之三十，現在消費合作社在全國零售商品流轉額中所佔比重已比戰前時期為大。

除了國營貿易和合作社貿易之外，集體農莊貿易總額在戰後第一個五年計劃時期，有了很大的增加。例如，一九四八年它比戰前增加了百分之二十二。一九五〇年，在莫斯科的集